



“... *entonces* tengo que tener esas matas feas”. Análisis variacionista de *entonces* en el corpus PRESEEA-CALI¹

Margareth Marmolejo Caicedo 

Universidad del Valle
Cali, Colombia

1/30

Resumen

El presente estudio tuvo por objetivo analizar las funciones pragmáticas del marcador discursivo *entonces* en el corpus PRESEEA-Cali y adelantar un análisis variacionista que diera cuenta de los patrones de uso en la comunidad de habla. Para ello se extrajeron y analizaron 1015 ocurrencias del marcador en relación con las variables discursivas de posición dentro de turno, posición dentro de unidad de habla y tipo de secuencia discursiva, y las variables sociales de sexo, edad y nivel educativo. Se encontraron la función gramatical tradicional con muy pocas ocurrencias y dos grandes funciones pragmáticas: consecutiva y metadiscursiva. Esta última presentó la subfunción de reformulación para recapitular y explicar y la subfunción estructuradora de la información para dar continuidad al discurso o para retrasarlo. El análisis variacionista no arrojó resultados significativos para la variable de nivel educativo. Las demás variables se mostraron significativas en diferentes factores para las diferentes funciones y subfunciones.

Palabras claves: *entonces*; marcadores discursivos; sociolingüística; PRESEEA; pragmática; español de Cali; variacionismo.

Abstract

“... *entonces* tengo que tener esas matas feas”. Variationist Analysis of *entonces* en PRESEEA-Cali corpus

¹ Artículo de investigación

This study aimed to analyze the pragmatic functions of the discourse marker *entonces* as in the PRESEEA-Cali corpus and to run a variationist analysis to find out the patterns of use in the speech community. A total of 1015 occurrences were extracted from the corpus and related to the discursive variables of position within the speech unit, position within the turn and type of discursive sequence, and to the social variables of sex, age and educational level. The grammatical function was found with very few occurrences. Two additional pragmatic functions were identified: the consecutive and the metadiscursive functions. This last one showed two subfunctions, one of reformulation used to explain, and recapitulate and another of information structuring used to continue or delay the discourse. The variationist analysis indicated that the variable of educational level was not significant. The other variables were found to be significant to different functions and subfunctions.

Key words: *entonces*; discourse markers; sociolinguistics; PRESEEA; pragmatics; Spanish from Cali; variationism.

Résumé

“... entonces tengo que tener esas matas feas”. Analyse variationniste d’*entonces* dans le corpus PRESEEA-Cali

2/30 Cette étude a eu pour objectif d’analyser les fonctions pragmatiques du marqueur discursif *entonces* dans le corpus PRESEEA-Cali et de mener une analyse variationniste afin de rendre compte des schémas d’usage dans la communauté de parole. Un total de 1 015 occurrences a été extrait et analysé en fonction des variables discursives de position dans le tour de parole, position dans l’unité de discours et type de séquence discursive, ainsi que des variables sociales de sexe, d’âge et de niveau d’instruction. La fonction grammaticale traditionnelle n’a été retrouvée qu’avec très peu d’occurrences, tandis que deux grandes fonctions pragmatiques ont été identifiées : la fonction consécutive et la fonction métadiscursive. Cette dernière comprend deux sous-fonctions : la reformulation, utilisée pour récapituler et expliquer, et la structuration de l’information, utilisée pour assurer la continuité du discours ou pour le retarder. L’analyse variationniste montre que le niveau d’instruction n’était pas significatif, tandis que les autres variables se sont révélées significatives pour différentes fonctions et sous-fonctions.

Mots-clés : *entonces* ; marqueurs discursifs ; sociolinguistique ; PRESEEA ; pragmatique ; espagnol de Cali ; variationnisme.

SOBRE LA AUTORA

Margareth Marmolejo Caicedo

Profesora de la Universidad del Valle, doctora en Lingüística, magister en Estudios Interlingüísticos e Interculturales y Licenciada en Lenguas Extranjeras. Tiene por intereses investigativos la lingüística hispánica, la sociolingüística, la enseñanza y aprendizaje de ELE, FLE y ESL, el bilingüismo y el contacto de lenguas.

Correo electrónico: margareth.marmolejo@correounivalle.edu.co.

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO

Marmolejo Caicedo, M. (2026). “... entonces tengo que tener esas matas feas”. Análisis variacionista de entonces en el corpus PRESEEA-CALI. *Lenguaje*, 54(1), e20115383. <https://doi.org/10.25100/lenguaje.v54i1.15383>

INTRODUCCIÓN

Los marcadores del discurso son recursos lingüísticos de mucho interés en las últimas décadas (Aschenberg y Loureda Lamas, 2011; Briz *et al.*, 2008; Portolés, 2001)). *Entonces* es una de las partículas que ha recibido especial atención en español por parte de los estudiosos del discurso. La mayoría de investigaciones y reflexiones giran sobre su evolución de adverbio temporal a partícula discursiva y a su frecuente uso tanto en el discurso escrito como en el oral. Es en este último donde se presenta una mayor variedad de funciones, algunas sobre las que hay más consenso que otras. Los estudios sobre su distribución social son más escasos que los estudios pragmáticos y prosódicos. Se presentan a continuación algunas investigaciones tenidas en cuenta en la clasificación de las funciones de *entonces* en el habla de Cali.

La categorización de las funciones pragmáticas de *entonces* para el español en general y en comunidades de habla particulares presenta algunas funciones recurrentes en todos los autores que se han ocupado de la partícula (Borzi, 2013; Dorta y Domínguez García, 2003; Fuentes Rodríguez, 2009; Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, 1999; Montolío Durán, 1991; Travis, 2005) y otras sobre las que hay menos consenso (Repede, 2023, 2024)². Tal vez la más aceptada es la función consecutiva, específicamente con el valor de procondicionante (Montolío Durán, 1991). Esta función y valor están presentes explícitamente o son descritos, aunque no nombrados tal cual, en los trabajos de Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999), Dorta y Domínguez García (2003), Travis (2005), Fuentes Rodríguez (2009) y Borzi (2013). Dentro de un enunciado, *entonces* presenta el segmento anterior como la situación condicionante que permite inferir o continuar con el segmento posterior. Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999) proponen que la subfunción procondicionante aparece en oraciones condicionales cuya prótasis está introducida por *si*; y Dorta y Domínguez García (2003) proponen que esta subfunción aparece también en preguntas que confirman si la inferencia hecha por el interlocutor es la más acertada. Esta subfunción procondicionante aparece en todos los autores analizados en este trabajo dentro de la función consecutiva que adquirió *entonces* a lo largo del tiempo de su valor temporal.

- (1) “El Escorial es tan sumamente complejo que, si vas sin guía, *entonces/pues* no te enteras de nada.” (Montolío Durán, 1991, p. 45).

Una diferencia entre los autores posteriores a Montolío Durán (1991) radica en la descripción de la fuerza de la consecuencia presentada por *entonces*. Para

² Sobre el uso de *entonces* como *introduccion de cita directa* estudiado por esta autora, en PRESEEA-Cali no se registraron ocurrencias por parte de los entrevistados.

Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999) esta consecuencia es débil y es diferente de *por tanto*, no es un razonamiento que se pueda generalizar, sino que solo existe y es posible dentro del marco de la conversación. Dorta y Domínguez García (2003), por el contrario, consideran que *entonces* sí puede ser reemplazado por *por tanto* cuando es conector consecutivo deductivo, es decir, que la consecuencia presentada por el conector es posible gracias a un razonamiento lógico y, además, puede ser reemplazado por *en consecuencia* cuando no media un razonamiento. Ahora bien, cuatro de las cinco funciones descritas por Travis (2005) pueden considerarse subfunciones consecutivas: introducir un resultado, resaltar la oración principal en una oración compleja (oraciones condicionales con *si*), introducir una respuesta basada en una conclusión que el hablante saca de un enunciado anterior y cerrar una respuesta que también está basada en una conclusión.

Luego de la función consecutiva, la función continuativa es la más descrita para *entonces* (Borzi, 2013; Dorta y Domínguez García, 2003; Fuentes Rodríguez, 2009; Garcés Gómez, 1994; Travis, 2005). Para esta función también se presentan diferentes valores o posibles subfunciones. Garcés Gómez (1994) presenta a *entonces* en su función continuativa como un conector de comentarios sucesivos sobre el mismo tema y sus ejemplos se asemejan a los dados por Fuentes Rodríguez (2009) para el *conector temporal* y por Borzi (2013) para el *ilativo con intención de seguir la narración*. Las tres autoras concuerdan en que *entonces* es aquí un *conector*. Por otro lado, Dorta y Domínguez García (2003) y Fuentes Rodríguez (2009) describieron un *entonces* continuativo que permite a los hablantes hacer comentarios nuevos sobre el tema marco dentro del mismo turno, generalmente dentro de una narración. Fuentes Rodríguez (2009) aclara que puede ser entre turnos, como también lo expuso Travis (2005).

5/30

Vemos que la función continuativa puede presentarse dentro de un mismo turno para introducir un comentario cuya naturaleza está entre la consecuencia y la sucesión temporal; y dentro del turno o en un intercambio de estos con un comentario nuevo sobre el tema marco de la conversación.

- (2) “Maggie asistió ayer con sus amigos a la fiesta
entonces alguien la llamó” (Romera, 2003, p. 9)

Además de las funciones consecutiva y continuativa, Dorta y Domínguez García (2003) y Fuentes Rodríguez (2009) separan la función consecutiva de la función conclusiva, ya que la conclusión hace parte de la reformulación y, como explican las autoras (Dorta y Domínguez García, 2003), la conclusión aparece luego de movimientos amplios en los que se presentan varios enunciados antes de la conclusión introducida por *entonces*. Dorta y Domínguez García (2003) encontraron

otra subfunción reformuladora, la de retomar el hilo luego de una digresión, también identificada por Borzi (1997, 2004).

En conclusión, los estudios sobre *entonces* lo muestran como un conector principalmente consecutivo y continuativo que en algunas comunidades de habla presenta además la subfunción reformuladora conclusiva³. Pasaremos ahora a explicar cómo se adelantó la metodología para conocer las funciones del marcador en Cali.

METODOLOGÍA

Este apartado inicia con la descripción de cómo se recogió la muestra con la cual se trabajó. Posteriormente se explicarán los parámetros para la clasificación de las funciones y, finalmente, la metodología de análisis cualitativo y cuantitativo.

Corpus y muestra

Como muestra representativa del habla de la ciudad de Cali se utilizó el corpus sociolingüístico de Cali, que se construyó bajo los parámetros de la metodología del proyecto PRESEEA (Moreno Fernández, 2021). El corpus está preestratificado en las variables de sexo, edad y nivel educativo, variables significativas en otros estudios sociolingüísticos (Eckert, 1997; Labov, 1966; Martín Butragueño, 2003, 2006; Orozco, 2016; Orozco y Hurtado, 2021a, 2021b; Silva-Corvalán, 2001). De esta manera, el corpus cuenta con 72 entrevistas sociolingüísticas orales grabadas y transcritas. Con el fin de asegurar la calidad del análisis cualitativo, se utilizó la mitad del corpus para este estudio, ya que se encontraron 2980 ocurrencias en las 72 entrevistas. Los participantes escogidos fueron 18 hombres y 18 mujeres, divididos en cuotas de afijación uniforme en tres generaciones: la primera de 20-34 años, la segunda de 35-54 años y la tercera de mayores de 55 años; al igual que en tres niveles educativos: bajo, medio y superior. Se escogieron los hablantes con una cantidad de ocurrencias cercanas al promedio geométrico, medida que evita el sesgo de datos extremos.

Para *entonces* se encontraron un 1076 en las 36 usadas aquí⁴. Fueron descartadas 61 ocurrencias por haber sido producidas por los entrevistadores. La muestra final se organizó en 1015 ocurrencias producidas por los 36 informantes seleccionados, como se muestra en la Tabla 1⁵.

³ Aunque Borzi (2014) la considera función tematizadora o de retomar el hilo luego de una digresión.

⁵ La codificación puede leerse así: H para hombre y M para mujer. El primer número corresponde a la generación: 1 (20-34 años), 2 (35-54 años) y 3 (mayores de 55 años). El segundo número corresponde al nivel educativo: 1 (bajo), 2 (medio) y 3 (superior).

Tabla 1. Clasificación de los informantes para entonces

	Hombres			Mujeres		
	Primaria	Secundaria	Universitario	Primaria	Secundaria	Universitario
20-34 años	CALI_H11_002	CALI_H12_013	CALI_H13_025	CALI_M11_037	CALI_M12_051	CALI_M13_061
	CALI_H11_004	CALI_H12_015	CALI_H13_027	CALI_M11_039	CALI_M12_052	CALI_M13_062
35-54 años	CALI_H21_005	CALI_H22_019	CALI_H23_029	CALI_M21_041	CALI_M22_054	CALI_M23_067
	CALI_H21_008	CALI_H22_020	CALI_H23_032	CALI_M21_044	CALI_M22_056	CALI_M23_068
>55 años	CALI_H31_009	CALI_H32_023	CALI_H33_034	CALI_M31_046	CALI_M32_057	CALI_M33_069
	CALI_H31_011	CALI_H32_024	CALI_H33_035	CALI_M31_048	CALI_M32_060	CALI_M33_070

Análisis

Este es un estudio con un enfoque mixto. El análisis cualitativo que buscó describir la polifuncionalidad del marcador y el análisis cuantitativo que busca mostrar los patrones de uso y proyecciones probabilísticas.

Se leyó y escuchó cada ocurrencia dentro de un contexto amplio para comprobar que correspondiera a un marcador del discurso, de ahí la decisión de reducir el corpus a la mitad. A partir de las 36 entrevistas, se extrajeron las ocurrencias de *entonces* gracias al software de análisis de corpus de acceso libre *AntConc*. Lo anterior gracias a comprobar que era morfológicamente invariable, que no ejercía una función sintáctica en la oración o enunciado y a través de la conmutación con otras partículas con la misma función y significado procedimental. Posteriormente, se etiquetaron en una tabla de datos las funciones pragmáticas encontradas, las variables sociales de los hablantes y las variables discursivas: posición del marcador dentro del turno, tipo de secuencia discursiva y posición dentro de la unidad de habla (Fuentes Rodríguez *et al.*, 2016; Manni y San Martín, 2021; Villa Fray, 2017).

El análisis cuantitativo parte de la hipótesis del condicionamiento social y discursivo del marcador *entonces* en Cali, es decir, que cada función pragmática estará jalonada o promovida por una o varias variables. Nos basamos en la definición de variable funcional: “la variación del significado en el interior de una sola forma” (Caravedo, 2013, p. 282), en respuesta a la crítica de Lavandera (1978).

Se espera una distribución anormal de los datos, puesto que no hay relación entre las variables sociales y discursivas. Se empleó el *software Rbrul* (Johnson, 2009), una herramienta para lingüistas soportada en R, para correr un análisis de regresión logística múltiple, en el que la probabilidad de aparición de una función pragmática se modela a partir de la combinación lineal de varios factores. De esta manera, la variable dependiente es cada una de las funciones pragmáticas y las variables

independientes son las tres sociales y las tres variables discursivas mencionadas anteriormente.

Siguiendo otros estudios (Orozco, 2016; Orozco y Hurtado 2021a, 2021b), consideraremos como variables significativas aquellas que tengan un peso (p) igual o por debajo de 0.05 y que cualquier probabilidad superior a 0.525 favorecerá la aparición de la función pragmática.

RESULTADOS PRAGMÁTICOS Y SOCIOLINGÜÍSTICOS

Presentaremos en primer lugar las funciones pragmáticas encontradas y posteriormente los resultados cuantitativos sobre *entonces*.

Funciones pragmáticas de *entonces* en Cali

En el Corpus PRESEEA-Cali, se encontró que *entonces* cumple dos funciones principales: la consecutiva y la metadiscursiva.

Se presentará primero la función gramatical y, posteriormente, cada función pragmática encontrada siguiendo su frecuencia de aparición en el corpus.

8/30

Entonces adverbio temporal y sustantivo

La función gramatical u original de *entonces* es la de adverbio temporal que se puede entender como *para/en ese momento*. En este trabajo tomamos en cuenta la descripción hecha por Romera (2003) para identificar la función gramatical de *entonces* y que permite a su vez diferenciarlo de las funciones discursivas.

Romera (2003) propone que la función canónica de *entonces* es la de anáfora temporal que “expresa una referencia a un tiempo pasado o futuro en oposición al adverbio *ahora*” (p. 4) y que dirige al oyente a buscar esa referencia en el contexto anterior. Para poder identificar esta función propone tres tipos de restricciones, una temporal, una aspectual y una semántica. Cuando *entonces* aparece infringiendo alguna de estas restricciones, no puede ser considerado anáfora temporal y debe interpretarse como otro tipo de instrucción.

En el corpus PRESEEA-Cali se encontró que *entonces* aún se usa con esta función original en el registro oral, si bien con muy poca frecuencia, siempre en la construcción *para/en ese entonces*, en la cual pertenece a la categoría gramatical de sustantivo y no de adverbio. Puede aparecer en medio de turno. Solo se encontró en secuencias discursivas explicativas y narrativas. En (3), “la ciudad *en ese entonces* era conocida” remite a la época de cuando el hablante era “niño”.

(3) E: ¿le parece qué la ciudad ha cambiado?

I: digamos que/ no tengo muchos recuerdos de niño/ eeh no son de pronto muy claros pero/ pero sí recuerdo que era una ciudad muy cívica/ [...]
[...]

E: ¿usted cree que ese cambio que me mencionó es bueno?

I: ¡para nada!

E: ¿por qué?

I: ¡para nada! o sea la la ciudad *en ese entonces* era conocida como la ciudad cívica de Colombia// y creo que era un honor estar en una ciudad que tenía ese ese título aquí en Colombia/ y en este momento/ para nada lo es
CALI_H12_013

Entonces consecutivo

En el corpus, *entonces* es principalmente un marcador consecutivo, es decir, que presenta una consecuencia esperada dentro del contexto particular de enunciación y no de manera general o aplicable a otras situaciones, sino de manera débil. Con esta función, *entonces* apareció como introductor de una consecuencia y puede ser reemplazado, como en todas las ocurrencias con esta función, por *en consecuencia*. En (4), tener matas feas es la consecuencia de que se roben las matas bonitas.

9/30

- (4) I: [...] es un bosque tropical como lo llaman algunas personas bueno yo digo/ bosque tropical// usted dice ese monte// yo le digo bosque tropical// no puedo tener una mata bonita// porque se la roban hum/ *entonces* tengo que tener esas matas feas// para que/ eeh/ porque si porque/ bonita/ ahí mismo le echan mano// [...] CALI_H33_036.txt

Entonces, con esta función, apareció también introduciendo la apódosis en oraciones condicionales, cuyas prótasis contienen los introductores *si* (5), *cuando* o *como*. Montolío Durán (1991) y Dorta y Domínguez García (2003) llaman a estas estructuras *procondicionantes*, es decir, que contienen de forma explícita o implícita una condición necesaria para que exista la consecuencia.

- (5) E: ¿y de los familiares que le inculcaron esta creencia/ alguna vez/ le pasó a ellos algo/ con esto de los agüeros? I: ¡ni idea la verdad! además es que/ si uno le pone fe/ digamos a algo/ y eso pasa *entonces*// puede que sea una casualidad/ [...] CALI_H12_013

El marcador consecutivo se registró en todos los tipos de discurso (narrativos, descriptivos, etc.) y en la combinación *entonces pues*.

Ahora bien, en el español de Cali, se encontró una distribución sintáctica de *entonces* no registrada en la literatura consultada. Se encontraron ocurrencias en las

que en construcciones condicionales el marcador no necesariamente aparece después de la prótasis, antes de la apódosis, posición típica de *entonces* en estas construcciones en los ejemplos presentados en la literatura especializada (ver, por ejemplo, Dorta y Domínguez García, 2003; Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, 1999; Montolío Duran, 1991). En el corpus PRESEEA-Cali, se encontraron ocurrencias en las que, aunque *entonces* hace parte de la apódosis, aparece antes de la prótasis, como se ve en (6) y (7). En el caso de (8), vemos que *entonces* aparece doblado.

- (6) I: [...] a uno lo está salvando los carros piratas/ lo que llamamos piratas/ es lo que/ lo que lo está salvando a uno un poco/ porque con el MIO/ no han podido todavía despegar // *entonces* / si el MIO llega a funcionar bien / bien bien/ podría ser un cambio bueno CALI_H33_036
- (7) I: porque a mí me gusta mucho servir a la comunidad *entonces* cuando no voy a hacer algo/ o sea / me hace como falta ir a hacer algún evento alguna actividad / siempre / [...] CALI_M22_054.txt
- (8) I: [...] no aguanté las ganas de ir al baño// y ahí como a la segunda hora de clase/ me hice en los pantalones// y yo creo que// nadie se dio cuenta/ solamente el portero// *entonces* como era tan niño/ no me quería dejar salir/ *entonces* me volé/ me volé del colegio/ y salí/ caminando a mi casa/ [...] CALI_H13_027

10/30

Finalmente, en cuanto a su distribución con respecto al turno, *entonces* se encontró al inicio, como el primer *entonces* en (9)⁶, en medio como el segundo *entonces* en (9) y hacia el final, es decir, no es la última palabra del turno, pero está en la última unidad de habla, como en (10).

- (9) I: [...] usted sabe que/ que por un árbol/ eeh por tres (3) personas/ tiene que haber un árbol
E: ¿sí?// no sabía
I: *entonces* si tumban imagino un árbol// estamos quitando/ el oxígeno a tres (3) personas/ *entonces* por eso hay que/ cuidar porque el árbol es el que nos da la naturale<palabra_cortada/> nos da el oxígeno [...] CALI_H31_011

6 Aquí *entonces* puede reemplazarse por *en consecuencia*. No obstante, este marcador en posición inicial de turno también podría interpretarse simultáneamente como introductor del turno con la intención de continuar sobre el mismo tema.

(10) E: ¿normalmente/ usted qué hace el día de las velitas?

I: el día de las velitas por lo general hay un torneo en Bogotá/ *entonces*/ viaje a Bogotá a jugar disco volador CALI_H13_027

Función metadiscursiva

Los marcadores metadiscursivos hacen parte de los procedimientos que utilizan los hablantes para construir la conversación, mostrando el esfuerzo para formular y organizar su discurso (Martín Zorraquino y Portolés Lázaro 1999, p. 4191).

Entonces puede cumplir dos subfunciones metadiscursivas en Cali: la de estructurar la información y la de reformular.

Función reformuladora

Entonces cumple la función reformuladora en el habla de Cali, específicamente dos subfunciones (recapitulativa y explicativa) de las cuatro subfunciones propuestas por Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999) para conectores reformuladores. Esta función reformuladora de *entonces* también fue descrita para el habla de Málaga (Garcés Gómez, 1994), la de Castilla León en España (Dorta y Domínguez García 2003) y en Fuentes Rodríguez (2009) que considera datos de diversas variedades del español.

11/30

***Entonces* recapitulativo**

Entonces presenta una recapitulación de argumentos a manera de conclusión. Los reformuladores recapitulativos

muestran al miembro del discurso en el cual se insertan como una conclusión o recapitulación a partir de un miembro anterior o de una serie de ellos, conservando la misma orientación argumentativa de los miembros anteriores o incorporando miembros con una orientación opuesta. (San Martín *et al.*, 2022, p. 7)

Recordemos que la recapitulación aparece luego de un movimiento amplio de explicación, a manera de repetición de lo dicho hacia el principio de la intervención. Esta función recapitulativa aparece en medio del turno o hacia el final de este, como en (11), encabezando siempre la unidad de habla en la que se encuentra. *Entonces* con esta función puede reemplazarse por *en resumen* o *en conclusión*. Apareció en combinación con *pero*, *pues* y *la verdad*. Es importante mencionar que se encontró en todos los tipos de secuencias discursivas. Como vemos en (11), *entonces* introduce “el MIO no me gusta” luego de una enumeración de elementos que respaldan el enunciado inicial: “repito lo que dije ahora” “no es

que haya sido lo máximo". Lo presentado por *entonces* es una paráfrasis del enunciado inicial del turno.

(11) E: ¿y usted qué opina del MIO?

I: pues el MIO vuelvo y repito lo que dije ahora// el MIO para mí// no es que haya sido lo máximo invento que han/ <vacilación/> que han sacado acá// y ahora con lo que hizo el alcalde/ poniendo esos cosos amarillos/ por toda parte/ regados/ eso no/ eso// ya carre<palabra_cortada/> ya avenidas de dos (2) carriles// ya quedó en carril y medio/ porque le pusieron un pedazo al de las ciclas/ esos conos amarillos/ *entonces* para mí no// a mí el metro no/ el/ el/ el MIO no me gusta// será porque yo tengo carro y moto// pero a mucha gente de pronto le servirá// pero a mí no me gusta

Entonces explicativo

Los reformuladores explicativos "presentan el miembro del discurso que introducen como una reformulación que aclara o explica lo que se ha querido decir en otro miembro anterior que pudiera ser poco comprensible" (San Martín *et al.*, 2022, p. 7).

12/30

En la literatura especializada no se registra el marcador *entonces* con esta subfunción explicativa. Sin embargo, en nuestros datos, encontramos ocurrencias de *entonces* con esta subfunción.

Cuando *entonces* cumplió la subfunción explicativa, encabezó la unidad de habla en la que se encontró y permitió explicar la unidad anterior a través de una precisión. Apareció en medio del turno o hacia el final de este y en todos los tipos de secuencias discursivas. *Entonces*, en este caso, podría ser reemplazado por *o sea* o *es decir*. En (12), *entonces* permite hacer una enumeración explicativa de opciones de la cena.

(12) E: ¿y qué comen en estas fechas?

I: pues ese era un tema de discusión/ por ahí de dos (2) meses antes/ para escogerlo/ entonces era mi mamá era la que siempre preparaba la cena *entonces* podía ser perrito podía ser lomo eeh cojín de lechona o arroz
CALI_M23_068

Así las cosas, en Cali, el marcador *entonces* cumple dos subfunciones reformuladoras. Comparte con Málaga y Castilla y León el *entonces* que Garcés Gómez (1994) y Dorta y Domínguez García llaman *conclusivo*, pero que aquí llamamos *recapitulador*, que concluye o recapitula. Ahora bien, nuestros datos se diferencian de los de otras comunidades de habla por el empleo del *entonces* explicativo, que permite precisar, función que no se le ha adjudicado a *entonces*.

Función estructuradora de la información

La información en el discurso es organizada por los hablantes con diversos recursos, entre esos los marcadores conversacionales. Si bien *entonces* no ha sido considerado tradicionalmente un marcador conversacional (Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, 1999), en Cali, presentó dos subfunciones estructuradoras de la información.

Entonces continuativo narrativo

Esta subfunción es una de las más comunes también en otras comunidades de habla para *entonces*. Según Fuentes Rodríguez (2009), entre las funciones de *entonces* está la de marcar “la sucesión de la temporalidad enunciativa” (p.146) y en ese caso lo denomina *conector ordenador discursivo continuativo*. Como marcador discursivo *entonces* marca la sucesión de los enunciados en secuencias narrativas y puede ser reemplazado siempre por *y* o *inmediatamente después*. Al igual que otros marcadores, *entonces*, con esta función, conserva una parte de su significado canónico, es decir, como adverbio de tiempo, en el que puede introducir eventos posteriores o simultáneos con referencia a un evento anterior. Es por esto que a veces la función gramatical y la discursiva son inseparables.

En nuestros datos, *entonces* con esta función aparece en medio e inicio de turno, puede combinarse con *pero*, *pues*, *ahora*, *en esas* y, con mucha frecuencia, la conjunción *y*.

13/30

- (13) I: [...] fui abordar a la berlina y abrí la puerta cuando un policía también que era muy grande/ vivía en el barrio/ estaba embriagado/ me/ me cogió/ del hombro y me tiró afuera/ del carro/ se subió él/ **entonces** yo le reclamé/ el tipo ese se bajó y me puso un revólver/ yo creo que era un treintaiocho (38) largo/ me lo puso en toda la frente/ me dijo “te vas a morir” y **entonces** me quedé petrificado/ pero a la vez reaccioné/ porque me acordé de las películas/ y y me bajé/ no supe cómo lo hice/ me bajé/ le/ le pegué con la/ con el dorso en la mano en el revólver hacia arriba/ él disparó/ y yo le di con la mano derecha/ le di en los testículos/ y **entonces** las gentes/ señores que vendían empanadas y fritangas en esos momentos allí alrededor/ salieron a favor mío/ y le echaron toda esa manteca/ porque en ese tiempo no se conocía el aceite/ sino la manteca que venía en latas la manteca blanca/ la americana/ y le echaron como tres (3) pailadas de de manteca caliente a ese tipo/ y yo salí a correr/ ese fue el susto/ que vi la muerte muy de cerca/ **entonces** a los días me llevaron a la inspección/ y la señoras todas fueron a declarar/ y al tipo lo/ lo destituyeron de la policía y lo metieron preso/ ese sustos he tenido muchos CALI_H31_009

Entonces para retrasar el discurso

Cuando *entonces* se encuentra seguido de alargamientos, pausas, silencios, en combinación con *ya* o *pues*, es utilizado con el fin de retrasar el discurso y no perder el turno para planificar lo que continuará. Aparece en medio de turno, precedido de pausa o silencio y se presenta como unidad autónoma, es decir, no hace parte del enunciado anterior ni del siguiente. Se encontró en todos los tipos de secuencias discursivas.

(14) E: ¿y cómo se la lleva con ellos (vecinos)?

I: super bien/ super bien/ lo que te digo// es una es una convivien<palabra_cortada/> una convivencia// y es diaria/ *entonces*<alargamiento/> eeh/ lo que te decía/ pasa uno ya de ser como vecino/ ya a ser como de la familia porque ya entra tu vecino a tu casa y “permiso/ y ¿cómo estás?”/ y “regálame juguito” y esto y lo otro entonces/ el trato con los vecinos// es es muy bueno CALI_M21_041

14/30

Vemos en (14) que hay una pausa antes y después de *entonces*, además del alargamiento, y que el marcador aquí no está cumpliendo ninguna de las funciones antes mencionadas o que se expondrán a continuación. *Entonces* podría ser eliminado y solo la pausa cumpliría el mismo rol de retrasar el discurso.

Otros usos

Se encontraron en el corpus ocurrencias de *entonces* que podrían indicar otras funciones o subfunciones discursivas. No obstante, el bajo número de ocurrencias no permite hacer generalizaciones sobre el uso. A pesar de ello, consideramos importante registrarlas.

En dos ocasiones *entonces* presentó la función comentadora (Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, 1999). Los comentadores son estructuradores de la información que permiten introducir al miembro del discurso en el que se encuentran como comentarios nuevos sobre el tema marco de la conversación y diferente del miembro anterior.

En ambas ocasiones apareció en la combinación *pero entonces* al inicio de la unidad de habla. Es importante recordar que *pero* ha sido descrito también como comentador (Porroche Ballesteros, 1996).

(15) E: ¿qué opina de eso (la gente que no es de Cali)?

I: pues ¿qué opino de eso?/ pues yo creo que/ yo creo que eso es ya digamos un/ una problemática ya muy diferente/ porque pues/ eeh lo que más la/ la gente que más en este momento hay en Cali de otra ciudad/ o

de otro país/ es el venezolano// *pero entonces* ya es más bien por problemática/ del otro país/ que a la persona le tocó migrar// y como aquí en Cali eeh/ ayudamos a esas personas// entonces/ eeh yo creo que más bien es por ese lado/ CALI_H11_002

En el siguiente esquema, A representa un tema y cada número corresponde a un nuevo comentario sobre el mismo tema.

A1+A2+A3

En (15), el hablante expone que las personas que no son de Cali son en su mayoría de Venezuela, adiciona un nuevo comentario diciendo que la problemática de ese país ha motivado a que la gente migre, luego aparece un nuevo comentario: aquí en Cali ayudamos a las personas. Podríamos interpretar lo dicho como “En Cali hay muchos venezolanos (A1), el vecino país está en crisis (A2) y la gente migra a Cali, que es una ciudad solidaria (A3)”.

En otras 3 ocasiones, *entonces* fue usado para mantener el hilo de la conversación. En esta ocasión no se presentan comentarios enteramente nuevos sobre el tema, sino que el hablante ha retrasado su discurso y logra continuar gracias al uso del marcador. En (16), la entrevistadora le pide al hablante continuar con algo que quería decir, pero que no había terminado, esta muestra hace parte de las pocas en las que *entonces* es utilizado hacia el inicio de turno. Este uso se asemeja al uso de *pues continuativo* (Marmolejo Caicedo, 2022).

15/30

- (16) I: [...] hasta como un término de/ cuando usted estudia una carrera
E: bueno igual tranquilo <risas= “E”/> cuénteme el ejemplo más bien/ que me quiere decir
I: sí mi niña/ *entonces*/ mire/ eso es como cuando/ usted le llama algo la atención/[...]CALI_H21_008

En otras dos ocasiones, *entonces* apareció como la última palabra del turno. No podemos asegurar que sea un mecanismo de cierre, dada la baja frecuencia, pero en esas dos muestras pareció ser el caso. En ambos casos pareciera también que el hablante espera que el interlocutor infiera la conclusión.

- (17) I: [...] siempre en/ en la política están haciendo algo/ y están mirando cómo/ cómo van a/ có<palabra_cortada/> qué sacarle de bueno a eso/ *entonces* CALI_H22_020
- (18) E: ¿usted sabe hacer alguno de esos alimentos?

I: pues antes sí los preparábamos/ pero ahora ya no/ ahora hay mucha gente/ muy linda que prepara cosas ricas/ y todo entonces nos ponemos de acuerdo y *entonces* CALI_M33_069

Resumen de las funciones de *entonces*

La Tabla 2 muestra las frecuencias *fi* (absolutas) y *hi* (relativas) de las funciones y subfunciones pragmáticas encontradas en el corpus para *entonces*.

Tabla 2. *Resumen de funciones y frecuencias de entonces*

Funciones y subfunciones	fi	hi
Gramatical	11	1,1%
Temporal	11	1,1%
Consecutiva	442	43,5%
Metadiscursiva	542	53,4%
Reformuladora	301	29,7%
De recapitulación	265	25,2%
De explicación	36	3,5%
Estructuradora de la información	241	23,7%
Continuativa	227	22,4%
De retraso del discurso	14	1,4%
Otros usos	7	0,7%
Sin clasificar	13	1,3%
Total general	1015	100,0%

La Tabla 3 nos permite ver el resumen de las funciones de *entonces* y la posición en el turno y en la unidad de habla.

Tabla 3. Resumen de funciones y posición de *entonces*

Funciones	Subfunciones	Posición en turno	Posición en unidad de habla
Consecutiva	-	Medio	Inicio
Metadiscursiva	Reformuladoras	De explicación	Inicio
		De recapitulación hacia el final	Inicio
	Estructuradoras de la información	Continuativa	Inicio o
		narrativa	medio
		De retraso del discurso	Inicio o medio
			Unidad incompleta o independiente

Podemos constatar que la subfunción explicativa y la de retraso del discurso no habían sido registradas para otras comunidades de habla, lo que nos permitiría decir que *entonces* en Cali tiene dos usos particulares con respecto a otras comunidades de habla.

Análisis sociolingüístico de *entonces*

17/30

La Tabla 4 muestra la distribución social de *entonces*, en sus 1015 ocurrencias, sin tener en cuenta las diferentes funciones y subfunciones pragmáticas. Allí podemos apreciar que las mujeres superan a los hombres en el uso de *entonces* en un 7 %. Con respecto a la edad, la generación de 35 a 54 años tiene una frecuencia de uso de aproximadamente 5% más que las otras dos generaciones, mientras que las generaciones de adultos jóvenes y mayores de 55 años tienen frecuencias de uso muy similares, siendo los jóvenes quienes tienen un 0,4 % más de uso. El nivel educativo medio (29 %) resultó con una frecuencia de uso menor a las otras dos categorías (34,8 % y 36,3) que también fueron cercanas en sus frecuencias, aunque con un margen mayor que en la edad. Es importante recordar que esta distribución, si bien es interesante, no da cuenta del uso real de *entonces* como marcador discursivo, en tanto cumple funciones diferentes y que pueden no corresponder con esta distribución inicial.

Tabla 4. Frecuencias absolutas y relativas de *entonces* según las variables sociales de la muestra

Variable social	Fi	Hi
SEXO		
Mujeres	543	53,5%
Hombres	472	46,5%
EDAD		
20-34	324	31,9%
35-54	371	36,6%
55 o más	320	31,5%
NIVEL EDUCATIVO		
Alto	353	34,8%
Medio	294	29%
Bajo	368	36,3%
Total general	1015	100,0%

Luego de la clasificación de las funciones y subfunciones más frecuentes de *entonces*, procedimos a cruzarlas con las variables sociales y discursivas. Se analizaron la función consecutiva y las subfunciones metadiscursivas de reformulación y continuativa. Aclaramos que para el análisis inferencial se descartaron la función gramatical (11 ocurrencias) y las ocurrencias sin clasificar (13 ocurrencias), otros usos (7 ocurrencias) y la subfunción de retraso del discurso (14 ocurrencias) por su baja frecuencia y posición independiente en la unidad de habla, lo que significó un total de 970 ocurrencias de *entonces* para el modelo estadístico.

***Entonces* consecutivo**

Recordemos que *entonces* cumple la función de introducir una consecuencia dentro de la conversación que no se considera una consecuencia lógica o fácilmente deducible y que solo es válida en el marco de la conversación misma (esto es lo que Montolío Duran (1991) llama *consecuencia débil*). La Tabla 5 nos permite observar la distribución social y discursiva de esta función pragmática.

Tabla 5. Análisis de entonces consecutivo

Entonces consecutivo	<i>fi</i>	<i>hi</i>	Probabilidad	p-Valor	
	442	100%			
	SEXO				
Mujeres	246	55,7%	0.512	0.486	
Hombres	196	44,3%	0.488		
		Rango	24		
	EDAD				
20-34	151	34,2%	0.538	0.0867	
35-54	166	37,6%	0.514		
55 o más	125	28,3%	0.449		
		Rango	89		
	NIVEL EDUCATIVO				
Alto	170	38,4%	0.522	0.65	
Medio	151	34,2%	0.491		
Bajo	121	27,4%	0.487		
		Rango	35		
	POSICIÓN DENTRO DE TURNO				
Inicio	3	0,6%	0.536	3.29 ⁻⁰⁵	19/30
Medio	349	79%	0.56		
Hacia el final	904	20,4%	0.405		
		Rango	155		
	POSICIÓN DENTRO DE UNIDAD DE HABLA				
	Inicio	439	99,3%	-	-
	Medio	3	0,7%	-	
	Final	0	0,0%	-	
		Rango	-		
	TIPO DE DISCURSO				
Explicativo	193	43,7%	0.553	0.000294	
Descriptivo	105	23,8%	0.56		
Argumentativo	34	7,7%	0.509		
Narrativo	110	24,9%	0.38		
		Rango	180		

Entonces consecutivo fue más frecuente en mujeres que en hombres, con una diferencia del 11,4 %. Los adultos de 35 a 54 años son quienes más usan *entonces* con esta función. La diferencia en las frecuencias de las categorías de edad es menos amplia que con respecto al sexo, de un 9,3 % en los mayores de 55 años y de un 3,4 % en jóvenes de 20 a 34 años. El nivel educativo presentó una curva ascendente: a

mayor nivel educativo, mayor uso de la función, con una diferencia del 11 % entre el nivel alto y el bajo.

Ahora bien, con respecto a las variables discursivas encontramos que *entonces consecutivo* apareció con mucha frecuencia, el 79 %, en medio de turno y con menos frecuencia (20,4 %) hacia el final de este. Hubo un 0,6 % de casos en los que *entonces* introdujo una consecuencia en inicio de turno. Esto se debió a que mientras el informante estaba hablando, la persona que entrevistaba interrumpió para confirmar o agregar un comentario, y el informante continuó con su discurso iniciando de nuevo el turno con la consecuencia sobre lo que venía hablando, por lo que se puede ver que se trata de casos atípicos. Con respecto a la unidad de habla, *entonces consecutivo* casi siempre introduce la consecuencia en inicio de la unidad. No obstante, encontramos tres casos en los que *entonces* no encabezó la unidad, sino que se insertó luego de un complemento de tiempo y de un sintagma verbal del enunciado. Esto demuestra que existe una posición preferida para esta función pragmática. Encontramos que *entonces consecutivo* apareció un 43,7 % en discursos explicativos y 23,8 % en discursos descriptivos, que son las frecuencias más altas.

20/30

Luego de tener estos datos, el análisis de regresión logística⁷ mostró que ninguna de las variables sociales fue significativa y, como lo demuestra el valor *p* inferior a 0,05, solo las variables de tipo de secuencia discursiva y de posición en el turno son significativas en la aparición de *entonces* con función consecutiva. Los discursos explicativos y los descriptivos presentan las probabilidades por encima del 0.525, es decir, que promueven la aparición de la función consecutiva de *entonces*. La posición inicial y media de turno fueron la estadísticamente significativas para jalonar la aparición de *entonces consecutivo*.

***Entonces* continuativo narrativo**

Dentro de una narración, *entonces* puede ser utilizado para marcar la contigüidad o solapamiento temporal de los hechos, una función discursiva fuertemente relacionada con su función gramatical. En la Tabla 6 podemos ver la distribución de las frecuencias de uso con respecto a las variables sociales y discursivas de esta subfunción.

⁷ La variable de posición en la unidad de habla no hizo parte del análisis de regresión por ser una variable categórica, es decir, que casi no presentan variación entre las categorías posibles, ya que *entonces* con función consecutiva siempre se encuentra encabezando la unidad de habla en la que se encuentra.

Tabla 6. Análisis de entonces continuativo narrativo

Entonces continuativo narrativo	<i>fi</i>	<i>hi</i>	Probabilidad	p-Valor
	227	100%		
SEXO				
Mujeres	142	62,6%	0.57	0.0015
Hombres	85	37,4%	0.43	
		Rango	14	
20-34	51	22,5%	0.36	1.32 ⁻⁰⁸
35-54	76	33,5%	0.468	
55 o más	100	44%	0.669	
		Rango	309	
NIVEL EDUCATIVO				
Alto	69	30,4%	0.483	0.557
Medio	88	38,8%	0.532	
Bajo	70	30,8%	0.485	
		Rango	47	
POSICIÓN DENTRO DE TURNO				
Inicio	4	1,8%	-	-
Medio	216	95,2%	-	
Hacia el final	7	3%	-	
		Rango	-	
POSICIÓN DENTRO DE UNIDAD DE HABLA				
Inicio	225	99,1%	-	-
Medio	2	0,9%	-	
Final	0	0,0%	-	
		Rango	-	
TIPO DE DISCURSO				
Explicativo	36	15,9%	0.291	1.17 ⁻³⁵
Descriptivo	29	12,8%	0.426	
Argumentativo	11	4,8%	0.427	
Narrativo	151	66,5%	0.815	
		Rango	499	

La subfunción continuativa fue más frecuente en mujeres que en hombres, con una diferencia del 25,2 %. A medida que aumenta la edad aumenta igualmente la frecuencia de uso de esta función: la generación de mayores de 55 años usó el doble de *entonces continuativo narrativo* que la generación de 20 a 34 años, lo cual apunta a un posible cambio aparente en el sentido de que el uso de esta forma para

marcar la continuidad podría ser a futuro reemplazado por otras estrategias en esta variedad dialectal. El nivel educativo medio tuvo la frecuencia de uso más alta, mientras que los otros dos niveles estuvieron muy cercanos en frecuencia y alejados en un 8 % del nivel medio. Con respecto a las variables discursivas, resultó ser más frecuente en medio de turno, en inicio de la unidad de habla y, como es de esperarse, en los discursos narrativos, un 50 % por encima de otros discursos.

El análisis multivariado mostró⁸ un comportamiento diferente a la función consecutiva, ya que la subfunción continuativa narrativa está determinada por las variables sociales de sexo y de edad, siendo las mujeres y los mayores de 55 años quienes promueven la aparición de esta subfunción, datos que concuerdan con la estadística descriptiva. El tipo de discurso narrativo, no solo es el más frecuente para la subfunción aquí analizada, sino que también tiene la probabilidad más alta de promover su aparición, con un 0.815. El discurso explicativo es el que desfavorece fuertemente la aparición de *entonces continuativo narrativo*.

Entonces recapitulativo

Recordemos que algunos marcadores del discurso pueden reformular a través de la explicación, la recapitulación, la corrección o el distanciamiento. *Entonces* es utilizado en PRESEEA-Cali con mayor frecuencia para recapitular o concluir y, en menor medida, para explicar. La Tabla 7 nos permite apreciar que la subfunción recapitulativa aparece con mayor frecuencia en hombres, un 15,4 % más que en las mujeres. Es más frecuente en hablantes de 20 a 34 años, mostrando que, a menor edad, mayor frecuencia de uso, un 11,4 % más de uso en la primera generación con respecto a la tercera. Lo anterior nos muestra que *entonces* es preferido por los jóvenes para expresar la subfunción recapituladora más que la continuativa narrativa, como vimos antes. Los niveles educativos presentan menor diferencia entre sí en las frecuencias de uso, siendo el nivel educativo medio el de mayor porcentaje de uso.

En las variables discursivas, apreciamos que *entonces recapitulativo* se encuentra con mayor frecuencia hacia el final de turno, en inicio de la unidad de habla (con el 98,5 %) y aparece más frecuentemente en el discurso explicativo, con el 53,2 %.

8 Las variables de posición en el turno y de posición en la unidad de habla no hicieron parte del análisis de regresión por ser variables casi categóricas, es decir, que casi no presentan variación entre las categorías posibles, ya que *entonces* con función continuativa narrativa casi siempre se encuentra encabezando la unidad de habla en la que se encuentra y en medio de turno.

Tabla 7. Análisis inicial de entonces recapitulativo

Entonces recapitulativo	<i>fi</i>	<i>hi</i>	Probabilidad	p-Valor	
	265	100%			
	SEXO				
Mujeres	112	42,3%	0.418	8.68 ⁻⁰⁵	
Hombres	153	57,7%	0.582		
		Rango	164		
20-34	103	38,9%	0.571	0.0337	
35-54	89	33,6%	0.485		
55 o más	73	27,5%	0.443		
		Rango	128		
	NIVEL EDUCATIVO				
Alto	89	33,6%	0.548	0.266	
Medio	96	36,2%	0.483		
Bajo	80	30,2%	0.469		
		Rango	79		
	POSICIÓN DENTRO DE TURNO				
Inicio	0	0%	<0.001	4.55 ⁻²⁹	23/30
Medio	121	45,7%	0.982		
Hacia el final	144	54,3%	0.997		
		Rango	996		
	POSICIÓN DENTRO DE UNIDAD DE HABLA				
Inicio	261	98,9%	-	-	
Medio	3	1,1%	-		
Final	0	0,0%	-		
		Rango	-		
	TIPO DE DISCURSO				
Explicativo	141	53,2%	0.607	1.35 ⁻⁰⁷	
Descriptivo	56	21,1%	0.493		
Argumentativo	27	10,2%	0.588		
Narrativo	41	15,5%	0.318		
		Rango	289		

La regresión logística⁹ mostró que las variables sociales significativas fueron nuevamente el sexo y la edad; dos variables discursivas, la de posición dentro del

⁹ La variable de posición en la unidad de habla no hizo parte del análisis de regresión por ser una variable categórica, es decir, que no presentan variación entre las categorías posibles, ya que *entonces*

turno y tipo de discurso resultaron igualmente significativas, como se puede ver en la Tabla 3. Son los hombres los que favorecen la aparición de este *entonces* con esta función, con una probabilidad del 0.582, mientras que las mujeres tienden a una probabilidad de 0.418, lo cual podría significar que las mujeres prefieren usar *entonces* para la subfunción continuativa narrativa, mientras que los hombres prefieren usarlo para subfunción recapitulativa. La edad demostró que son los jóvenes de 20 a 34 años los que tienen una probabilidad más alta de usar *entonces* recapitulativo.

Las secuencias discursivas explicativas y argumentativas son las que favorecen la función, y es el discurso narrativo el que desfavorece la aparición de esta función pragmática. De las 970 ocurrencias totales de *entonces* analizadas, 74 se presentaron en secuencias discursivas argumentativas y dentro de esas 74 ocurrencias, 27 son de *entonces recapitulativo*, un 36,5 %, es decir, que es la segunda función con más frecuencia en aparecer en este tipo de secuencia discursiva.

Resumen de variables significativas para *entonces*

Ahora bien, luego de los resultados presentados, resumidos en la Tabla 8, es posible ver que las variables sociales y discursivas sí resultan ser estadísticamente significativas para diferentes funciones y subfunciones, con excepción del nivel educativo. La posición en la unidad de habla de *entonces* es casi siempre encabezándola independientemente de la función que tenga, es decir, que la posición dentro de la unidad de habla no predice qué función va a desempeñar *entonces*. Esto no sucede con la posición dentro de turno, en el que *entonces* aparece tanto en medio como hacia el final de turno, e incluso en pocas ocasiones en inicio de este.

Con respecto al nivel educativo, la única variable social no condicionante para *entonces*, vemos que los niveles educativos medio y alto los que mostraron mayor frecuencia de uso, pero no resultaron significativos. Ahora bien, el tipo de discurso resultó significativo en las tres funciones analizadas, es decir que la función de *entonces* está fuertemente ligada al tipo de discurso en el que se encuentra.

con función recapitulativa siempre se encuentra encabezando la unidad de habla en la que se encuentra.

Tabla 8. Resumen de variables significativas para entonces

Función	Sexo		Edad			Nivel educativo			Posición dentro de turno			Posición dentro de unidad de habla			Tipo de discurso
	Mujer	Hombre	20-34 años	35-54 años	> 55 años	Bajo	Medio	Alto	Inicio	Medio	Final	Inicio	Medio	Final	
Consecutiva										✓					✓
Continuativa	✓				✓										✓
Recapituladora		✓	✓							✓	✓				✓

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES SOBRE LAS FUNCIONES DE ENTONCES

Gracias a la sección anterior, podemos ver que *entonces* es un marcador polifuncional de alta frecuencia de uso en la comunidad de habla. Se encontraron dos funciones, la consecutiva y la metadiscursiva, esta última es la más frecuente y cuenta con cuatro subfunciones, dos reformuladoras y dos estructuradoras de la información.

Vemos que las funciones más frecuentes, la consecutiva, la recapitulativa y la continuativa, ya habían sido reportadas para otras comunidades de habla (Borzi, 2013; Dorta y Domínguez García, 2003; Travis, 2005), así como para el español en general¹⁰ (Fuentes Rodríguez, 2009; Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, 1999; Montolio Durán 1991) por lo que asumimos estas funciones como generales al español. Ahora bien, se encontraron otras funciones con frecuencias muy bajas que no habían sido reportadas en otras comunidades de habla: la función explicativa y la función de retrasar el discurso. Esta baja frecuencia puede ser indicio de un uso atípico del marcador presente en Cali. De igual manera se encontraron tres usos adicionales en siete ocurrencias, que no nos permiten generalizar su uso como funciones. Sin embargo, es interesante resaltar que dos de los otros usos también están presentes en otras comunidades de habla. La posible función de retomar el hilo luego de una digresión fue reportada por Dorta y Domínguez García (2003) en Salamanca. Asimismo, la función de cierre de turno apareció en el habla culta de Buenos Aires, según documenta Borzi (2013). De otros usos en Cali, solo el posible *entonces comentador* no se ha reportado en los antecedentes consultados. Es posible que estos usos se presenten con más frecuencia en el habla espontánea y no en las entrevistas semidirigidas, que buscan obtener habla mayoritariamente monológica.

25/30

¹⁰ Es importante resaltar que el Diccionario de Partículas Discursivas del español no tiene una entrada para *entonces*

La mayoría de antecedentes de *entonces* se ha centrado en la descripción de las funciones pragmáticas o gramaticales. Es por ello que solo podemos comparar nuestros hallazgos cuantitativos con el trabajo de Travis (2005) y el de Rincón (2013), del que al menos poseemos frecuencias de las funciones y de la distribución en sexo y edad, respectivamente.

Por un lado, Travis (2005) encontró 201 ocurrencias de *entonces* en su corpus. La Tabla 9 nos permite ver la frecuencia de cada función. Cuatro de las 5 funciones propuestas por Travis pueden considerarse parte de una misma función, la consecutiva, si tenemos en cuenta que las funciones mostradas por la autora son todas parte de una consecuencia. Así, podríamos decir que de las 201 muestras de *entonces* en Travis (2005), 78 (39 %) corresponden a la función continuativa y 117 (58.2 %) a la función consecutiva que proponemos en este trabajo. Estos resultados de frecuencias concuerdan con los que presentamos anteriormente para el corpus PRESEEA-Cali. La diferencia entre las dos funciones en Travis (2005) es del 19.2 %, mientras que la diferencia en PRESEEA-Cali es del 21.1 %. Vemos, así, que la función consecutiva es la más frecuente en ambos corpus.

Tabla 9. Resultados de Travis (2005) para *entonces*

Función	N	%
Mostrar el progreso del discurso	78	39%
Mostrar resultado	63	31%
Encabezar una respuesta	26	13%
Focalizar la cláusula principal	15	8%
Cerrar una respuesta	12	6%
Sin clasificar	7	3%
Total	207	100%

Rincón (2013) analizó narraciones del habla de Bucaramanga, Colombia, como se muestra en la Tabla 10, y encontró en 70 hablantes un total de 517 ocurrencias de *entonces*. En sus resultados, las mujeres utilizaron más el marcador que los hombres y la generación de más de 55 años fue la que menos lo usó. No tenemos datos para comparar las funciones que cumplió el marcador en esta comunidad de habla, pero sus datos sobre el sexo son idénticos a los de PRESEEA-Cali, con solo una diferencia de 0,1 %. La edad, si bien tiene porcentajes más disímiles, presenta el mismo comportamiento. La generación de 55 años tanto en el estudio de Cali como en el de Bucaramanga es la que menos usa *entonces*, seguida de la más joven de 18/20-34 años, aunque en PRESEEA-Cali la diferencia es menos amplia.

Tabla 10. Resultados de Rincón (2013) para *entonces*

Variable social	N	%
SEXO		
Mujeres	277	53.6
Hombres	240	46.4
EDAD		
18-34	170	32.9
35-54	211	40.8
55 o más	136	26.3
Total general	517	100,0%

La comparación con Travis (2005) y Rincón (2013) nos permite llegar a dos conclusiones. La primera es que el uso pragmático de *entonces* se ha mantenido desde 2005 (corpus Travis) hasta el 2019 (corpus PRESEEA-Cali), ya que en ambos trabajos la función consecutiva es la más frecuente, seguida de la función continuativa con frecuencias de uso similares. Se destaca en PRESEEA-Cali un uso de *entonces* no documentado antes en Colombia, el de reformulador recapitulativo y explicativo, aunque probablemente esto se deba a la diferencia en la naturaleza de los corpus: espontáneos y cuasi-monológicos.

27/30

Por último, los datos de Bucaramanga y Cali concuerdan casi con exactitud en la frecuencia de uso de *entonces*, sin diferenciar funciones pragmáticas, en cuanto al sexo y la edad, por lo que podríamos pensar que el uso de este marcador está extendido socialmente de manera similar en Colombia. Se necesitan más datos de otras regiones que respalden aún más esta conclusión. También cabe resaltar que Rincón (2013) encontró como significativa la variable de edad en su corpus de narraciones. En Cali la función continuativa de *entonces*, característica por encontrarse en narraciones, también tuvo como significativa la variable de edad.

Financiación

La autora declara que este artículo es derivado de la investigación Estudio sociolingüístico del habla de Cali, financiado por la Vicerrectoría de Investigaciones de la Universidad del Valle, código C.I 4379, y ejecutado entre el 11 de febrero de 2019 y el 18 de diciembre de 2020.

Contribución de los autores

Margareth Marmolejo Caicedo: conceptualización, curaduría de datos, análisis formal, adquisición de recursos investigación, metodología, administración del proyecto, recursos, software, supervisión, validación, visualización, escritura (borrador original), escritura (revisión del borrador y revisión/corrección).

Conflictos de interés

La autora declara que no tiene ningún conflicto de interés en la escritura, desarrollo y publicación de este artículo.

Implicaciones éticas

La autora declara que el proyecto fue aprobado por el comité de Ética de la Universidad del Valle, ya que protege la privacidad de los participantes y no representa ningún riesgo.

REFERENCIAS

- Aschenberg, H. y Loureda Lamas, Ó. (2011). Introducción. En H. Aschenberg y Ó. Loureda Lamas (Eds.), *Marcadores del discurso: de la descripción a la definición* (Lingüística, pp. 9-31). Madrid: Iberoamericana Vervuert.
- Borzi, C. (1997). *Syntax, Semantik und Pragmatik der Konnektoren „entonces“, „así que“ und (tal/)que“* (Diss.). München: Ludwig-Maximilians-Universität Profidruck
- 28/30 Borzi, C. (2004) *Sintaxis de 'entonces' en corpus escrito*. En E. Arnoux y M.M. García Negroni (Eds.), *Homenaje a Oswald Ducrot* (pp.47-76). EUDEBA.
- Borzi, C. (2013). El uso de "entonces/así que" en contexto narrativo sobre datos del PRESEEA-Buenos Aires. *ELUA: Estudios de Lingüística*, 27, 61-88.
- Borzi, C. (2014) *Entonces en alternancia con así que en contexto argumentativo en el PRESEEA_Buenos Aires*. En M.M. García Negroni (Ed.), *Marcadores del Discurso. Perspectivas y contrastes*. Santiago Arcos Editor.
- Briz, A., Pons, S. y Portolés, J. (2008). Coordinadores. *Diccionario de partículas discursivas del español (DPDE)*. www.dpde.es. Consultado El 01 de marzo de 2019.
- Caravedo, R. (2013). La variación de significado en el corpus. En P. Martín Butragueño (Ed.). *Primer coloquio de cambio y variación lingüística* (pp. 281-306). El Colegio de México.
- Dorta, J. y Domínguez García, M.N. (2003). Funciones discursivas y prosodia del marcador *entonces*. *Anuario de letras*, 41, 65-84.
- Eckert, P. (1997). Gender and sociolinguistic variation. In J. Coates (Ed.), *Readings in Language and Gender*. Blackwell's.
- Fuentes Rodríguez, C. (2009) *Diccionario de conectores y operadores del español*. Arco/Libros.
- Fuentes Rodríguez, C., Placencia, M.E. y Palma Fahey, M. (2016). Regional pragmatic variation in the use of the discourse marker *pues* in informal talk

- among university students in Quito (Ecuador), Santiago (Chile) and Seville (Spain). *Journal Of Pragmatics*, 97, 74-92.
- Garcés Gómez, M.P. (1994). Funciones y valores de "entonces" en el español hablado. En Alvar Ezquerro, M. y Villena Ponsoda, J.A. (Eds.). *Estudios para un corpus del español* (pp. 217-231). Universidad de Málaga.
- Johnson, D.E. (2009). Getting off the GoldVarb standard: Introducing Rbrul for mixed-effects variable rule analysis. *Language and Linguistics Compass*, 3(1), 359–383. DOI: 10.1111/j.1749-818X.2008.00108.x
- Labov, W. (1966). *The Social Stratification of English in New York City*. Center for Applied Linguistics.
- Lavandera, B. (1978). "Where does the sociolinguistic variable stop?". *LinS*, 7, 171-182.
- Manni, J. y San Martín, A. (2021). Las funciones pragmáticas y la estratificación sociolingüística de las partículas discursivas *po* y *pues* en el habla de Santiago de Chile. *Nueva Revista del Pacífico*, (74), 259-289. <https://dx.doi.org/10.4067/S0719-51762021000100259>
- Marmolejo Caicedo, M. (2022). Funciones pragmáticas del marcador discursivo *pues* en el habla de Cali, Colombia. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (40), 1. Epub May 14, 2023. <https://doi.org/10.19053/0121053x.n40.2022.14250>
- Martín Butragueño, P. (2003). *Hacia una descripción prosódica de los marcadores discursivos*. *Datos del español de México*. Colegio de México.
- Martín Butragueño, P. (2006). Prosodia del marcador *bueno*. *Anuario de letras*, 44, 17-76.
- Martín Zorraquino, M. A. y Portolés Lázaro, J. (1999). Los marcadores del discurso. En I. Bosque y V. Demonte (Eds.), *Gramática descriptiva de la Lengua Española* (pp. 4051-4213). Espasa Calpe.
- Montolío Durán, E. (1991). *Así pues entonces*, lo mejor será que pienses bien lo de casarte". Acerca de los "procondicionantes" en español. Foro hispánico. *Revista hispánica de Flandes y Holanda*, 2, 43-53.
- Moreno Fernández, F. (2021). *Metodología del "Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA)"*. (DOI: <https://doi.org/10.37536/PRESEEA.2021.doc1>) [Consultado el 20/02/2022].
- Orozco, R. (2016). Subject Pronoun Expression in Mexican Spanish: ¿Qué pasa en Xalapa?. *Proceedings of the Linguistic Society of America*, 1(7), 1-15.
- Orozco, R. y Hurtado, L. (2021a). Variable Subject Pronoun Expression Revisited: This is What the Paisas do. *Proceedings of the Linguistic Society of America*, 6(1), 713-727. <https://doi.org/10.3765/plsa.v6i1.5006>
- Orozco, R. y Hurtado, L. (2021b). A Variationist Study of Subject Pronoun Expression in Medellín, Colombia." *Languages*, Vol. 6 n. 1, (5), pp. 1-30. DOI: <https://doi.org/10.3390/languages6010005>. Published 28 December 2020

- Porroche Ballesteros, M. (1996). Las llamadas conjunciones como elementos de conexión en el español conversacional: pues / pero. En *Kotschi et alii*. 72-94.
- Portolés, J. (2001): *Marcadores del discurso*. 2a Ed. revisada y aumentada. Barcelona: Ariel.
- Repede, D. (2023). Los marcadores discursivos citativos en español: distribución sociolingüística y geolectal. *Normas: revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 13(1), 281-295.
- Repede, D. (2024). Marcadores del discurso de cita directa en el corpus oral PRESEEA-América: estratificación social y distribución diatópica. *Literatura y lingüística*, 49, 485-519.
- Rincón, L. M. (2013). Variación en los marcadores del discurso en el habla de Bucaramanga, Colombia. *Ikala, Revista De Lenguaje Y Cultura*, 18(2), 17-35.
- Romera, M. (2003). Un análisis semántico del adverbio temporal *entonces*. *LinRed* 1, pp. 1-26. Consultado en: <https://1library.co/document/lzg56jny-un-analisis-semantico-del-adverbio-temporal-entonces.html> [Consultado el 10 de octubre de 2021].
- San Martín, A., Rojas, C., Ruiz, N. y Córdova, P. (2022). *Guía de estudios de los marcadores de reformulación en los corpus del PRESEEA*. Universidad de Alcalá.
- Silva-Corvalán, C. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. Georgetown University Press.
- Travis, C. E. (2005). *Discourse markers in Colombian Spanish: a study in polysemy*. Mouton de Gruyter.
- Villa Fray, G. (2017). *Usos y funciones del marcador discursivo pues en el habla limeña. un caso de difusión contrajerárquica*. [Tesis inédita de maestría]. Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú.